

SESIÓN 99-02 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

Celebrada por conferencia telefónica el 9 de marzo de 1999

ACTA RESUMIDA

El Consejo, representado por los Representantes Alternos, se reunió vía conferencia telefónica el 9 de marzo de 1999. La señora Norine Smith (Canadá) presidió la reunión. Los señores José Luis Samaniego y William Nitze representaron a México y Estados Unidos, respectivamente. El señor Peter Berle representó al CCPC y la señora Janine Ferretti, directora ejecutiva interina, al Secretariado. El señor Marc Paquin, secretario del Consejo, fungió como secretario de la sesión. También participaron otros funcionarios de las Partes y del Secretariado .

Punto 1 Aprobación del orden del día

Los Representantes Alternos aprobaron el orden del día de la sesión con base en el respectivo documento provisional en el entendido de que el análisis de los puntos 4, 9, 10, 12, 14 y 15 se remitiera a la próxima sesión A petición de México, el rubro sobre “Apoyo financiero para el Ciceana (Centro de Información y Comunicación Ambiental de América del Norte)” se agregó al punto 15 (ver el Anexo A).

En relación con el punto 12 del orden del día, la Directora Ejecutiva Interina solicitó a las Partes confirmar que aceptan revisar el calendario para la elaboración del Plan-programa 2000-2002, incluido el Programa Anual y Presupuesto 2000, para que el primer borrador del plan-programa se someta a la consideración del Consejo hacia finales de agosto de 1999. Las Partes manifestaron su deseo de iniciar un análisis para mejorar el actual formato del Plan-programa trienal, de suerte que resulte más estratégico e incluya metas específicas y resultados esperados.

Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva Interina

La Directora Ejecutiva Interina pospuso su informe para la próxima sesión de los Representantes Alternos, programada para el 8 de abril de 1999.

Punto 3 Intervención del Presidente del CCPC

El señor Peter Berle informó sobre las actividades del CCPC, incluido el taller público realizado por este Comité el 29 de enero de 1999 en Montreal para revisar la propuesta de las directrices revisadas sobre asuntos de aplicación de los artículos 14 y 15. Señaló que el CCPC prevé concluir su respectiva recomendación al Consejo en su sesión del 25 y 26 de marzo de 1999 en la Ciudad de México. En respuesta a una preocupación expresada por México, el señor Berle confirmó que el proceso de consulta había culminado y que la recomendación sería puesta en versión final en esa ocasión. Explicó que en la sesión de marzo el CCPC revisará el orden del día para la próxima reunión del Consejo y presidirá una mesa redonda sobre el Plan-programa de la CCA 1999-2001. Añadió que se ha invitado a la sesión del 25 de marzo a los concesionarios del FANCA y otras ONG que representan a pequeños

productores de bienes sustentables para presentar sus observaciones y comentarios sobre el resultado de su reunión del 22 al 24 de marzo en Oaxtepec.

El señor Berle confirmó que el CCPC tendrá una reunión conjunta con el Grupo de Trabajo de América del Norte sobre el Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas el 7-8 de mayo en Anchorage, Alaska. El encuentro coincidirá con una reunión de los funcionarios decanos del Consejo del Ártico. También mencionó la intención del CCPC de proporcionar una recomendación al Consejo sobre la oportunidad de lograr la participación de comunidades remotas en las actividades de la CCA.

Asimismo, el señor Berle llamó la atención de las Partes sobre la necesidad de cubrir las vacantes de los miembros del CCPC y subrayó la importancia de ocupar el puesto de director ejecutivo de la CCA lo más pronto posible para fortalecer a la Comisión. En respuesta, Canadá y México indicaron que prevén designar pronto a los nuevos miembros del CCPC. El señor Berle también expuso la urgencia de que las Partes reemplacen a los actuales miembros del Comité de Selección del FANCA, todos nombrados en 1996 por un lapso de dos años. Señaló que resultó de utilidad que un miembro del CCPC ocupara una posición en aquel comité, pues ello se tradujo en una mayor coordinación y mejor información, por lo que conviene que esta práctica continúe.

En respuesta a la pregunta sobre el estado del marco de trabajo para la participación pública, la coordinadora del CCPC apuntó que el borrador de dicho marco circula actualmente entre los miembros del Comité Consultivo para sus comentarios y que se hará público el 19 de marzo para un periodo de observaciones públicas de un mes.

Punto 4 Aprobación de las actas resumidas

Este punto se pospuso para la próxima sesión.

Punto 5 Reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio

Las Partes acordaron intentar que la reunión del 8 de marzo se deje para el 7 de abril en Montreal.

Punto 6 EIAT

Los Representantes Alternos se comprometieron a impulsar a sus coordinadores de delegación para que concluyan el acuerdo antes de la sesión del Consejo de junio de 1999. También acordaron realizar su próxima reunión en paralelo con la de EIAT programada para el 7-9 de abril de 1999.

Punto 7 Petición relativa a BC Hydro

Canadá indicó que dará al Secretariado y a otros grupos relevantes de interesados información a utilizar en la elaboración del expediente de hechos relativo a BC Hydro por escrito.

En el proceso general para elaborar un expediente de hechos, Canadá señaló la necesidad de efectuar un análisis adicional en la próxima reunión de los Representantes Alternos para estrechar los asuntos que abordará el Consejo en junio. Estados Unidos afirmó que está en proceso de elaborar un análisis de los diversos aspectos que entraña la preparación de un expediente de hechos. México subrayó la

necesidad de que las Partes lleguen a un consenso en torno del proceso. El representante del CCPC destacó la importancia de invitar a la opinión pública a que dé su opinión al respecto, como se hizo dos veces sobre las directrices de los artículos 14 y 15.

Punto 8 Sesión ordinaria del Consejo 1999

Los Representantes Alternos revisaron el programa preliminar y el orden del día provisional comentado para la sesión y acordaron celebrar entre ellos una sesión la tarde del 29 de junio. Asimismo, giraron instrucciones al CGP para que reorganice el orden del día con base en los temas de la Agenda Común y someta una versión revisada para su aprobación en el curso de la siguiente semana (15 de marzo), a tiempo para la publicación del programa preliminar y el orden del día programados para finales de marzo.

Punto 9 Comité de Selección del FANCA. Nombramiento de nuevos miembros

Este punto se abordó en el punto 3. Se quedó en reexaminarlo en la siguiente sesión.

Punto 10 Artículos 14 y 15 del ACAAN. Carta del CEMDA en relación con el expediente de hechos de Cozumel

La discusión de este punto se dejó para la próxima sesión.

Punto 11 Reglas modelo de procedimiento del artículo 28 del ACAAN

El análisis de este punto se difirió para la próxima sesión.

Punto 12 Calendario de preparación del Plan-programa 2000-2002 y el Programa Anual y Presupuesto 2000

Este punto se abordó en el punto 2 del orden del día.

Punto 13 Asuntos financieros

Punto 13.1 Estado financiero de la CCA

El Secretariado presentó el informe financiero del periodo que concluyó el 31 de diciembre de 1998 con un análisis de las contribuciones de 1997 y 1998. El informe financiero muestra que el remanente hacia el 1999 será de 105,000 dólares estadounidenses, y no de 450,000 como informó el Secretariado en el presupuesto del año correspondiente. Asimismo, el informe final de los compromisos de 1997 muestra una pérdida cambiaria en la aportación mexicana de 190,000 dólares EU (245,000 canadienses). México expresó su preocupación con respecto al impacto de las fluctuaciones de la tasa de cambio sobre su contribución.

Las Partes solicitaron al Secretariado que propusiera opciones para resolver estos asuntos de manera que afecten lo menor posible el logro de las metas de la CCA.

Punto 13.2 Impuesto sobre la renta de Estados Unidos. Estado y reembolso

La discusión de este punto se postergó para la próxima sesión.

Punto 14 Asuntos administrativos**Punto 14.1 Versión en español de los reglamentos de la CCA**

El análisis de este punto se pospuso para la siguiente reunión.

Punto 14.2 Acuerdo con la provincia de Quebec, en particular el reembolso de impuestos

La discusión de este punto se difirió para la reunión siguiente.

Punto 15 Otros asuntos: Ciceana

La discusión de este punto quedó pendiente para la próxima reunión.

Punto 16 Programación de las próximas sesiones de los Representantes Alternos

Las Partes acordaron celebrar una reunión de funcionarios de comercio y medio ambiente el 7 de abril de 1999 en Montreal, según la disponibilidad de sus homólogos de comercio. Acordaron también reservar la última parte del día a efecto de estar disponibles para cualquier consulta que pudiera requerirse, en apoyo a la reunión sobre la EIAT. El segundo día (8 de abril) se dedicará a una sesión ordinaria.

Punto 17 Clausura de la sesión

El Presidente levantó la sesión.

Preparado por Marc Paquin, Secretario del Consejo

BORRADOR DEL ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL

SESIÓN 99-02 EN TELECONFERENCIA DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

Que tendrá lugar por teléfono el martes, 9 de marzo de 1999
de las 10 a las 14 horas (tiempo del este) (9 a 13 horas de México)

PRESIDENTE: Canadá

- Punto 1 Aprobación del orden del día
- Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva Interina
- Punto 3 Intervención del Presidente del CCPC
- Punto 4 Aprobación de las actas resumidas
- Punto 5 Artículo 10(6) del ACAAN: reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio
- Punto 6 Negociaciones del Acuerdo de América del Norte sobre la Evaluación del Impacto Ambiental Transfronterizo (EIAT)
- Punto 7 Petición relativa a B.C. Hydro
- Punto 8 Sesión ordinaria del Consejo 1999
 - Punto 8.1 Ruta crítica y programa de la sesión
 - Punto 8.2 Puntos del orden del día, resultados y anuncios
- Punto 9 Comité de Selección del ACAAN: nombramiento de nuevos miembros
- Punto 10 Artículos 14 y 15 del ACAAN: Carta del Cemda en relación con el expediente de hechos de Cozumel
- Punto 11 Reglas modelo de procedimiento del artículo 28 del ACAAN
- Punto 12 Calendario para la preparación del Plan-programa 2000-2002 y del Programa Anual y Presupuesto 2000
- Punto 13 Asuntos financieros
 - Punto 13.1 Estado financiero de la CCA
 - Punto 13.2 Impuesto sobre la renta de Estados Unidos: estado y reembolso
- Punto 14 Asuntos administrativos
 - Punto 14.1 Versión en español de los reglamentos de la CCA
 - Punto 14.2 Acuerdo con la provincia de Quebec, incluido el reembolso de impuestos
- Punto 15 Otros asuntos
- Punto 16 Programación de las próximas sesiones de los Representantes Alternos
- Punto 17 Clausura de la sesión

SESIÓN 99-02 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

COMENTARIOS AL ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL

Punto 1 Aprobación del orden del día

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R. 9.6), éste aprobará el orden del día al inicio de la sesión con base en el respectivo documento provisional.

Se prevé que los Representantes Alternos aprueben el orden del día de la sesión.

DOCUMENTOS:

- a) Orden del día provisional (distribuido el 20-01-99) C/C.01/99-02/AGEN/01/Rev.3

Punto 2 Informe de la Directora Ejecutiva Interina

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R. 5.3), el Director Ejecutivo puede hacer comentarios orales o escritos. La Directora Ejecutiva Interina informará sobre las actividades del Secretariado.

DOCUMENTOS: Ninguno.

Punto 3 Intervención del Presidente del CCPC

En este punto el Presidente del CCPC informará a los Representantes Alternos sobre las actividades del CCPC.

DOCUMENTOS:

- a) Informe del taller del CCPC sobre las directrices revisadas de los artículos 14 y 15 celebrado el 29 de enero en Montreal (por distribuirse) J/RPT/01
- b) Orden del día provisional comentada de la sesión 99-01 del CCPC programada para el 25-26 de marzo de 1999 (distribuido el 3-2-99) J/99-01/AGEN

Punto 4 Aprobación de las actas resumidas

De acuerdo con el Reglamento del Consejo (R. 11), el Director Ejecutivo elaborará las actas resumidas de las sesiones de los Representantes Alternos. Los expositores pueden enviar sus correcciones a las actas resumidas sobre sus comentarios antes de que las apruebe el Consejo (R. 11). Se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben las actas resumidas de las sesiones 98-09 y 99-01.

DOCUMENTOS:

- a) Acta resumida de la sesión 98-09 (distribuida el 7-1-99) C/C.01/98-09/SR/01
- b) Acta resumida de la sesión 99-01 (distribuida el 25-1-99) C/C.01/99-01/SR/01

Punto 5 Artículo 10(6) del ACAAN: reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio

Se prevé que las Partes analicen los pasos siguientes, a la luz del aplazamiento de la reunión de los funcionarios de medio ambiente y comercio inicialmente programada para el 8 de marzo de 1999.

DOCUMENTOS:

- a) Borrador del orden del día (distribuido)
- c) Recomendación 98-08 del CCPC: artículo 10(6) del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (distribuido el 10-12-98) J/98-08/ADV

Punto 6 Negociaciones del Acuerdo de América del Norte sobre la Evaluación del Impacto Ambiental Transfronterizo (EIAT)

Se prevé que los Representantes Alternos analicen el estado que guardan las negociaciones a la luz de las pláticas recientes entre los negociadores de las Partes.

DOCUMENTOS: Ninguno.

Punto 7 Petición relativa a B.C. Hydro

Se prevé que las Partes discuten de la interpretación de los Artículos 14 y 15.

DOCUMENTOS: Ninguno.

Punto 8 Sesión ordinaria del Consejo 1999

Se espera que las Partes inicien pláticas en torno de la preparación de la sexta sesión ordinaria del Consejo que tendrá lugar el 28 y 29 de junio de 1999 en Banff, Canadá. Como el análisis del orden del día y los anuncios sustantivos son críticos para la preparación y conclusión oportuna de la documentación de apoyo, se conmina a las Partes a centrarse de manera más específica en los anuncios y resultados, el programa general, el orden del día provisional y la ruta crítica. Se espera que el país anfitrión (Canadá) confirme el lugar de la sesión.

Punto 8.1 Ruta crítica y programa de la sesión

Se prevé que las Partes revisen la ruta crítica que establece los plazos límite para la organización eficaz de la sesión, así como el programa preliminar de ésta.

DOCUMENTOS:

- a) Ruta crítica (distribuida el 17-II-99) C/C.01/99-00/PLAN/01/Rev.2
- b) Programa preliminar (distribuido el 20-I-99) C/99-00/PROG/01

Punto 8.2 Puntos del orden del día, resultados y anuncios

Se espera que los Representantes Alternos analicen la lista de posibles puntos del orden del día y los anuncios para la próxima sesión ordinaria del Consejo.

DOCUMENTOS:

- a) Lista de posibles puntos del orden del día y anuncios (distribuido el 1-II-99) C/99-00/DISC/01/Rev.2
- b) Información de antecedentes en relación con los puntos del orden del día y los anuncios (distribuido el 1-II-99) C/99-00/BACK/00
- c) Borrador del orden del día provisional C/99-00/AGEN/01

Punto 9 Comité de Selección del ACAAN: Nombramiento de nuevos miembros

El Comité de Selección está integrado por cuatro personas, dos de cada país, que fueron nombradas por el Consejo el 2 de mayo de 1996 por un periodo de dos años. El quórum del comité consiste en cuatro miembros, mínimo uno de cada país. En apego al memorándum del Secretariado dirigido a los Representantes Alternos el 22 de septiembre de 1998, se pidió a las Partes que nominaran a un nuevo miembro para el Comité de Selección del ACAAN antes del ciclo de financiamiento de 1999.

DOCUMENTOS:

- a) Memo a los Representantes Alternos de fecha 22 de septiembre de 1998
- b) Directrices de administración y financiamiento del ACAAN

- c) Convocatoria de 1999 para propuestas previas
- d) Memo a los Representantes Alternos de fecha 15 de febrero de 1999

Punto 10 Artículos 14 y 15 del ACAAN: Carta del Cemda en relación con el expediente de hechos de Cozumel

En una carta fechada 16 de noviembre de 1998 el Centro Mexicano de Derecho Ambiental (Cemda) solicitó al Consejo examinar y dar una opinión y recomendación de acuerdo con el artículo 10(2)(p) del ACAAN sobre el expediente de hechos elaborado por la CCA con respecto a la petición "Cozumel". Se espera que los Representantes Alternos analicen las cuestiones jurídicas y políticas planteadas en esa carta.

DOCUMENTOS:

- a) Carta del Cemda dirigida a la Directora Ejecutiva Interina el 10 de noviembre de 1998 (distribuida el 25-11-98)

Punto 11 Reglas modelo de procedimiento de la quinta parte del artículo 28 del ACAAN

Se invita a que las partes tomen nota de la conferencia telefónica de los jefes de delegaciones a llevarse a cabo el 25 de marzo con el fin de reprogramar la sesión de negociación programada inicialmente del 8 al 11 de febrero de 1999 en la Ciudad de México. Conforme lo acordó el Consejo en su sesión ordinaria de 1999, las Reglas modelo de la quinta parte del ACAAN habrán de concluirse en el mismo plazo en que se finalicen las directrices revisadas de los artículos 14 y 15.

DOCUMENTOS: Ninguno.

Punto 12 Calendario para la preparación del Plan-programa 2000-2002 y del Programa Anual y Presupuesto 2000

Además de la aprobación del Consejo en junio de 1998 del Ciclo de Elaboración del Programa para 1999 y más adelante, las Partes han manifestado la necesidad de disponer de más tiempo para revisar las propuestas de programa anual y presupuesto y realizar sus consultas internas. Por ende, el Secretariado está presentando un calendario para la preparación del Plan-programa Trienal 2000-2002 y el Programa y Presupuesto Anual 2000, para su revisión y aprobación por parte de los Representantes Alternos.

DOCUMENTOS:

- a) Memorandum de fecha 1 de marzo de 1999 de la Directora Ejecutiva Interina a los Representantes Alternos
- b) Ciclo de Elaboración del Programa de la CCA para 1999 y más adelante (se adjunta la Resolución del Consejo 98-09)

Punto 13 Asuntos financieros

Punto 13.1 Estado financiero de la CCA

En este punto, el Secretariado proporcionará a las Partes un informe financiero actualizado. En particular, como lo solicitaron los Representantes Alternos en su sesión pasada, el Secretariado presentará un documento analítico que incluya la actual situación financiera de la CCA en relación con las contribuciones de las Partes.

Asimismo, como parte de la auditoría externa del ejercicio financiero 1997 de la CCA, se solicita a México que proporcione la confirmación de sus contribuciones de 1997, conforme a la solicitud de los auditores de la CCA, Samson, Bélair, Deloitte & Touche, de fecha 25 de febrero de 1998.

DOCUMENTOS:

- a) Informe financiero (31 de diciembre de 1998) y análisis de las contribuciones para los años 1997 y 1998 (distribuido el 4-03-99)
- b) Carta de la Directora Ejecutiva Interina a la Semarnap del 25 de febrero de 1998

Punto 13.2 Impuesto sobre la renta de Estados Unidos, estado y reembolso

Se solicita a Estados Unidos que informe sobre los avances respecto de los reembolsos a la CCA por parte de la EPA del impuesto sobre la renta pagado en nombre de los ciudadanos estadounidenses empleados por la CCA. Hasta la fecha la CCA ha pagado 41,781 dólares canadienses.

DOCUMENTOS:

- a) Acta resumida final de la sesión 96-07 C/C.01/96-07/SR/final
- b) Acta resumida final de la sesión 96-10 C/C.01/96-10/SR/final

Punto 14 Asuntos administrativos

Punto 14.1 Versión en español de los reglamentos de la CCA

Durante su pasada sesión celebrada en enero (sesión 99-01) los Representantes Alternos giraron instrucciones a sus funcionarios en materia jurídica para que se reunieran y concluyeran la versión en español de los reglamentos para su aprobación en la próxima sesión. Como los funcionarios no han terminado su revisión, se prevé que los Representantes Alternos posponen el análisis y la aprobación de dichos reglamentos hasta su próxima sesión.

DOCUMENTOS: Ninguno

Punto 14.2 Acuerdo con la provincia de Quebec, incluido el reembolso de impuestos

Conforme a la Resolución 95-04 y las actas resumidas de las sesiones 95-02, el 29 de julio de 1998 el Secretariado remitió a las Partes una copia del acuerdo entre la CCA y el gobierno de Quebec para su revisión y aprobación. Se prevé que las Partes autoricen al Secretariado a que proceda a firmar el acuerdo en nombre de la CCA, conforme a la citada resolución. El Gobierno de Quebec espera la firma de dicho acuerdo a fin de reembolsar a la CCA 840,000 dólares canadienses en impuesto por ventas y formalizar los actuales acuerdos *ad-hoc* respecto al seguro provincial de servicios médicos, licencias de manejo, derechos para recibir enseñanza en inglés, etcétera.

DOCUMENTOS:

- a) Acuerdo propuesto entre el gobierno de Quebec y la CCA en cuanto a las inmunidades, privilegios fiscales y cortesías (distribuido el 29-VII-98)
- b) Resolución de Consejo 95-04

Punto 15 Otros asuntos

Se espera que los Representantes Alternos analicen la propuesta del Grupo de Trabajo sobre los Sistemas de Manejo Ambiental en torno de la oportunidad de preparar una posición de América del Norte frente a la ISO 14000.

DOCUMENTOS:

- a) Nota informativa del Grupo de Trabajo sobre los Sistemas de Manejo Ambiental a los Representantes Alternos el 9 de marzo de 1999 (distribuido el 9-03-99)

Punto 16 Programación de las próximas sesiones de los Representantes Alternos

Se prevé que los Representantes Alternos aprueben el calendario propuesto de sesiones para 1999. Se propone que la próxima sesión de los Representantes Alternos se lleve a cabo en Montreal el 8 y 9 de abril de 1999.

DOCUMENTOS:

- a) Programa propuesto para la sesión de 1999 (distribuido el 11-2-99) C/C.01/98-08/PLAN/01/Rev.2

Punto 17 Clausura de la sesión

Se prevé que la presidencia dé por terminada la sesión.